

RELAZIONE FINALE
 DEL DOCENTE

Allegato A

| | |
|------------------------|--------------------|
| CLASSE | V ASS |
| INDIRIZZO | SOCIO SANITARIO |
| ANNO SCOLASTICO | 2016/'17 |
| DISCIPLINA | LINGUA FRANCESE |
| DOCENTE | SANAVIA MARIAPAOLA |

| REV. | DATA | EMESSO DA | MDI |
|------|------------|-----------|-----|
| 00 | 12.03.2016 | RSQ | 2.7 |

RELAZIONE FINALE DEL DOCENTE

1. PRESENTAZIONE DELLA CLASSE

La classe si compone di 19 alunni: 18 femmine e 1 maschio.

Il gruppo si è mantenuto sostanzialmente stabile a partire dalla classe terza, anche se le dinamiche interne non sempre hanno evidenziato nel corso degli anni una forte coesione. La maggior parte dei ragazzi ha dimostrato motivazione ad apprendere ed interesse; una parte ha frequentato con impegno costante, grande partecipazione ed entusiasmo per le proposte didattiche, culturali ed interculturali. Il livello di competenza raggiunto è buono per due alunne, soddisfacente per la maggioranza e sufficiente, anche se con alcune criticità non ancora risolte, per un numero esiguo di alunni.

Nel corso del triennio, ed in particolare negli ultimi due anni, è stata privilegiata una modalità di tipo laboratoriale per cui la dimensione collaborativa e la condivisione delle scoperte/conoscenze ha rappresentato il modello operativo fondante l'intervento di insegnamento/apprendimento.

In relazione alla programmazione curricolare sono stati conseguiti i seguenti obiettivi in termini di:

a. Conoscenze

- Approfondimenti di fonetica, ritmo e intonazione
- Ripasso e consolidamento delle regole morfo-sintattiche, di alcuni verbi e delle costruzioni verbali più complesse
- Approfondimento della lingua specifica del settore socio-sanitario in relazione ad un avvio alla professione
- Approfondimento di argomenti di Civiltà mediante documenti vari
- Approccio a testi letterari

b. Abilità

Al termine del percorso svolto, gli alunni hanno consolidato la capacità di utilizzare vari linguaggi in relazione al contesto (letteratura, professione, quotidiano...), di operare abbastanza autonomamente collegamenti, di interpretare un testo e formulare un giudizio in base ad un'opinione personale, di esprimersi in modo sufficientemente corretto sui temi trattati, di ricercare materiali per la soluzione di problemi, l'analisi e la comparazione di testi e la creazione di prodotti finiti, utilizzando varie fonti, di prendere appunti in lingua, seguendo lezioni e relazioni. Sono in grado di utilizzare la lingua con maggiore sicurezza rispetto all'inizio dell'anno scolastico; sono più autonomi, anche se permangono fragilità in termini di correttezza formale.

Al termine del percorso il gruppo ha sviluppato una buona capacità di interazione e collaborazione per il raggiungimento di un fine comune, ha consolidato la capacità di inferire informazioni, di operare transfer, di risolvere problemi...

| REV. | DATA | EMESSO DA | MDI |
|------|------------|-----------|------|
| 00 | 21.04.2016 | RSQ | 11.5 |

c. Competenze

In base alla programmazione per assi culturali e alle seguenti competenze:

1. Padroneggiare un'altra lingua comunitaria per scopi comunicativi e utilizzare i linguaggi settoriali relativi ai percorsi di studio, per interagire in diversi ambiti e contesti professionali
2. Redigere relazioni tecniche e documentare le attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali
3. Individuare ed utilizzare gli strumenti di comunicazione e di lavoro di gruppo più appropriati per intervenire nei contesti organizzativi e professionali di riferimento,

gli alunni sanno cogliere il significato globale e dettagliato di documenti sia scritti che orali, anche appartenenti a registri diversi;
 relazionano in modo semplice su argomenti personali, di carattere storico, letterario, professionale, anche se l'eloquio non per tutti è sicuro e sciolto;
 sono in grado di descrivere esperienze ed eventi, motivare brevemente opinioni e progetti, riportare la trama di un libro, usando frasi semplici e coerenti;
 producono testi, sufficientemente coesi su argomenti trattati in classe e con l'ausilio di una traccia;
 sanno dunque rispondere a questionari e quesiti a risposta aperta, riassumere in modo semplice un testo, focalizzando le informazioni essenziali ed utilizzando i dizionari mono e bilingue.
 Attraverso varie attività i ragazzi sono stati invitati a riflettere sulla propria lingua e cultura attraverso l'analisi comparativa con altre lingue e cultura, a sviluppare la consapevolezza della propria identità culturale e una maggiore comprensione e accettazione dell'altro.

2. CONTENUTI DISCIPLINARI E TEMPI DI REALIZZAZIONE ESPOSTI PER:

(Unità Didattiche – Moduli – Percorsi formativi – Approfondimenti)

| UNITÀ DIDATTICHE | Periodo/Ore |
|---|-------------------|
| MODULO DI LINGUA: FONETICA E STRUTTURE LINGUISTICHE: <ul style="list-style-type: none"> - Ripasso e approfondimento di alcune regole di fonetica ed ortografia - Ripasso di alcune strutture morfo-sintattiche e di alcuni verbi (passé composé, forme passive, imparfait...) - les articulateurs du discours - Conversation et jeu de rôle - Correzione compiti in classe o assegnati per casa - la "terza prova" - la rédaction d'un schéma pour étudier et exposer - test ESL, B1, en ligne | SETT-MAGG: 8 h |

| REV. | DATA | EMESSO DA | MDI |
|------|------------|-----------|------|
| 00 | 21.04.2016 | RSQ | 11.5 |

| | |
|--|----------------------------|
| <p>Nel corso dell'anno scolastico, attraverso correzioni individuali o collettive, gli alunni sono stati progressivamente guidati ad utilizzare con maggior sicurezza e padronanza la lingua. In particolare sono stati riservati dei momenti per la produzione di un testo secondo la tipologia "terza prova" e per la stesura di schemi finalizzati allo studio e all'esposizione.</p> | |
| <p>MODULO DI STORIA e LETTERATURA (da Internet e da altre fonti)</p> <p>a. Histoire et littérature du XIX^e siècle :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la frise historique : le siècle des Lumières, la Révolution Française (la convocation des Etats généraux, le cahier des doléances, le serment du jeu de Paume, l'assaut aux Invalides, la prise de la Bastille, la Déclaration des Droits de l'homme et du Citoyen, la Terreur) ; Vidéo : « C'est pas sorcier : la Révolution Française 1-2» <p>b. Lettura e approfondimento di vari articoli de <u>la Déclaration des Droits de l'homme et du Citoyen</u></p> <p>c. Lettura e approfondimento di <u>Le racisme expliqué à ma fille</u> di Tahar Ben Jelloun;</p> <p>d. Lettura e approfondimento di estratti di <u>l'Emile</u> di J.-J. Rousseau;</p> <p>e. Comparazione testi e musiche degli inni nazionali di Italia, Francia, Cina, Albania, Moldavia, Romania</p> | <p>OTT./MAGG. 12h.</p> |
| <p>MODULO DI CIVILTÀ/ATTUALITÀ' (dal testo in adozione, <u>Décryptage</u>, M. Quartano, La Nuova Scuola, da Internet e da altre fonti)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dossier 3: les sentiments, comprendre la peur: pp. 99-100-101-102; Conversation: nos peurs, à partir de la vidéo "Pimprenelle" contre le racisme et de l'incipit du film "Happy family". - Dossier 5: destination société, Petite histoire de l'immigration: p. 189; Avec ou sans voile? p. 191; Vers un pluralisme religieux: p. 192; laïcité de l'Etat français; la question du port du voile à l'école; immigration et pauvreté. - Dossier 6: le village planétaire, la compétence interculturelle: p. 218; definition d'intégration/inclusion (Internet); video: un regard pour deux; film: "qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu?"; Momondo: le voyage de l'ADN; ouverture des jeux paralympiques "yes, I can". - gli obiettivi di Europa 2020 - la partecipazione al bando "We_welcome Europe" per i 60 anni dei Trattati di Roma, con la realizzazione di un DVD sull'inclusione dal titolo: "All Inclusive Europe" e all'iniziativa "Libriamoci" | <p>OTT./MAGG. 16</p> |

| REV. | DATA | EMESSO DA | MDI |
|------|------------|-----------|------|
| 00 | 21.04.2016 | RSQ | 11.5 |

| | |
|--|--------------------|
| MODULO DEVENIR PROFESSIONNEL DU SECTEUR: fonti diverse | |
| <ul style="list-style-type: none"> - UDA: Addictions: aborder un problème de façon critique, comprendre des documents, relater; Dependances à... et addictions: drogues douces et dures (causes et effets), alcool (causes et effets), sexualité consciente (les IST, le SIDA, l'hépatite), ludopathie; vidéos: court-métrage sur les addictions; "C'est pas sorcier: le cannabis" - H. Gardner et les intelligences multiples; des schémas pour les représenter - La pédagogie active de M. Montessori; (Vidéo sur la méthode M. M.) - Rousseau et Montessori; préparation au séminaire sur la méthode Montessori; - Problèmes d'alimentation: Anorexie et boulimie; la maladie mentale, la prise en charge, le traitement - Jeu de rôle: la prise en charge de deux adolescents usagers de drogues et d'alcool | OTT./MAGG. 20h. |
| COMPITI E INTERROGAZIONI | 13h. |
| Totale al 10 maggio 2017 | 69h. |

3. METODOLOGIE

E' stato adottato un approccio comunicativo per stimolare gli studenti ad interagire in lingua straniera, utilizzando un lessico vario, adeguato al contesto e al compito. Gli argomenti sono stati introdotti da attività di remue-ménages. Si è preso avvio quindi dai "saperi naturali" dei ragazzi per procedere con la presentazione dei nuovi contenuti. La lettura dei documenti è stata seguita da attività di comprensione (esercizi individuali e a coppie o in gruppo). Il metodo adottato si è servito anche della modalità ludica, essendo il gioco un valido mezzo attraverso il quale l'alunno applica le strutture linguistiche, sperimenta il lessico, realizza processi di transfer e generalizzazione etc. Grande rilievo è stato dato alla dimensione collaborativa: attraverso attività di cooperative learning, gli studenti sono stati stimolati, pur in contesti talvolta competitivi, a collaborare per il raggiungimento dello scopo finale. Le lezioni sono state dunque prevalentemente compartecipate. I ragazzi hanno utilizzato Internet, a scuola come a casa per ricercare informazioni. E' stato dato notevole rilievo alle attività pratiche che hanno richiesto la mobilitazione dei saperi e delle esperienze personali, nonché al confronto fra pari.

Gli alunni sono stati guidati, all'inizio della classe quarta, alla scoperta dei propri stili cognitivi e all'individuazione e costruzione di un metodo e di strategie per l'ancoraggio di lessico e strutture linguistiche nella memoria a medio e lungo termine. Durante l'anno sono stati riservati vari momenti per la metacognizione. Si è cercato inoltre di esporre gli alunni al maggior numero di idioletti possibile, affinché potessero esercitare la comprensione globale e riprodurre pronuncia e intonazione.

La riflessione sulla lingua è avvenuta in un'ottica interculturale e linguistica. La traduzione dalla e nella lingua straniera è stata considerata un'abilità aggiuntiva e non metodo per imparare la lingua in oggetto. Grande rilevanza ha avuto l'analisi dell'errore, utilizzata come strumento diagnostico per il recupero delle prestazioni non soddisfacenti. La correzione della pronuncia, dell'accuratezza e dell'intonazione sono avvenuti

| REV. | DATA | EMESSO DA | MDI |
|------|------------|-----------|------|
| 00 | 21.04.2016 | RSQ | 11.5 |

presentando agli studenti la versione corretta. Viene infatti ribadita la priorità della fluenza rispetto all'accuratezza dell'espressione. Sono stati proposti canzoni, articoli, testi e filmati che rappresentino spaccati di cultura e civiltà "altra" con cui confrontarsi. Per l'approccio al testo si è partiti dalle tecniche di scanning e skimming per poi giungere all'analisi in dettaglio. Gli alunni sono stati stimolati ad effettuare continui passaggi interdisciplinari e a collegare le conoscenze pratiche alla teoria.

4. MATERIALI DIDATTICI

- Testi adottati: **Décryptage, M. Quartano, La Nuova Scuola; Grammaire par étapes, Il Capitello**
- Approfondimenti di storia, letteratura, attualità e professionali da fotocopie, Internet, testi e riviste;
- Testo "Le racisme expliqué à ma fille" di Tahar ben Jelloun,
- Dizionari bilingue e monolingue

5. TIPOLOGIE DELLE PROVE DI VERIFICA UTILIZZATE

- prove strutturate e semi-strutturate
- controllo dei lavori eseguiti a casa e in classe
- questionari
- colloqui
- traduzioni
- riassunti e relazioni
- conversazioni, dibattiti...

Sono state effettuate prove di varia tipologia per verificare la comprensione, la capacità di riassumere un documento, di comporre un testo corretto, completo e coeso, di rispondere in modo pertinente a domande o completare un messaggio. Sono stati analizzati diversi documenti. E' stata effettuata una simulazione di terza prova, oltre alle normali verifiche formative e sommative orali e scritte.

A disposizione della commissione esaminatrice sono depositati in segreteria gli esempi delle prove e delle verifiche effettuate in corso d'anno.

Al 15 Maggio, non ancora effettuati:

- L'alzheimer
- Indignez-vous, S. Hessel

La Docente

Mariapaola Sanavia

Piove di Sacco, 10 Maggio 2017

| REV. | DATA | EMESSO DA | MDI |
|------|------------|-----------|------|
| 00 | 21.04.2016 | RSQ | 11.5 |